

Bücherschau (arabische Judaika)

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums**

Band (Jahr): **71 (2015)**

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bücherschau (arabische Judaika)

zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann*

1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDAŞSAMAD, NADĀ: *Wādī Abū Ğamil: qışas ‘an yahūd Bairūt [Wadi Abu Jamil: Erzählungen von den Juden Beiruts]*, Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Našr ¹2009, ³2010, 274 S., ISBN 978-995-374260-1, 995-374260-X.

DARĀDIKA, ḨILMĪ ḤALĪFA ‘ALĪ: *Yahūd al-Quds fi ‘n-niṣf al-awal min al-qarn at-tāsi‘ aśar (dirāsa iğtimā‘īya–iqtiṣādīya)* [engl. Nebentitel: *Jerusalem Jews in the first half of the 19th century (socio-economic study)*], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabīya [Center for Arab Unity Studies (CAUS)] 2014 (= Uṭrūḥāt ad-duktūrāh [Dissertationen], Bd. 109), 461 S., ISBN 978-9953-82-642-4 – zugl.: Irbid, Ğāmi‘at al-Yarmūk, Kullīyat al-Ādāb, Qism at-Tārīħ [Yarmouk University, Faculty of Arts, Department of History], Diss., 2013.

ĞAZMĀTĪ, HUSĀM: *Al-Hilf gair al-muqaddas: dirāsa fī ‘alāqat al-yahūd bi’š-šnyūn ‘īya mundu taurat uktilibr ḥattā ‘l-birīstrīyka* [Die unheilige Allianz: Studie zum Verhältnis zwischen Juden und Kommunismus seit der Oktoberrevolution bis zur Perestroika], Ḥalab [Aleppo]: Autorenverlag (in Kommission bei Maktabat Fuṣṣilat) 1417 AH = 1997, 186 S.

HAZBŪN, LUWĪS IBRĀHĪM [HAZBOUN, LOUIS]: *‘Ilm al-ātār wa’l-arḍ al-muqaddasa: dirāsa naẓarīya wa-taṭbiqīya* [Archäologie und das Heilige Land: theoretische und praktische Studie], Bait ġālā [Beit Jala]: al-Ma‘had al-Iklīrīkī li-l-Falsafa wa’l-Lāhūt [Latin Seminary, Faculty of Philosophy and Theology] 1995, 231 S.

HULAIF, BAŚŚĀR [KHLEIF, BACHAR]: *Al-‘ibrānīyūn fī tārīħ al-mašriq al-‘arabī al-qadīm: muqārabāt arkiyūlūgīya – tārīħīya – nafsīya* [Die Hebräer in der Geschichte des antiken Arabischen Maschreks: archäologische, historische und psychologische Annäherungen], Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Rā’ī li-d-Dirāsāt wa’t-Tarġama wa’n-Našr 2004, 144 S.

AL-MADANĪ, SULAIMĀN: *Turkiyā al-yahūdīya* [Die jüdische Türkei], Dimašq [Damas-
kus] / Bairūt [Beirut]: Dār al-Anwār 1997, 252 S.

OSMAN, AHMED [‘UTMĀN, AHMAD]: *Moses and Akhenaten: the secret history of Egypt at the time of the Exodus*, Rochester, VT: Bear & Company 2002, 262 S., [8] S., ISBN 978-1591438847, 1591438845. – Neuauflage von: *Moses, Pharaoh of Egypt: the mystery of Akhenaten resolved*, London [¹]1990, [²]1991.

* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I).

- OSMAN, AHMED [‘UTMĀN, AHMAD]: *Moses, Pharaoh of Egypt: the mystery of Akhenaten resolved*, London [et al.]: Grafton Books [¹]1990, 262 S., ISBN 0-246-13665-0; London: Paladin [²]1991, 262 S., ISBN 978-0-586-09034-3, 0-586-09034-7.
- OSMAN, AHMED [‘UTMĀN, AHMAD]: *Stranger in the Valley of the Kings*, London: Souvenir Press [¹]1987, 171 S., ISBN 0-285-62816-X; Rochester, VT: Bear & Company [²]2003 (unter dem Titel: *The Hebrew Pharaohs of Egypt: the secret lineage of the Patriarch Joseph*), 208 S., ISBN 0-59143-022-4.
- AR-RUBAI‘Ī, FĀDIL: *Al-Quds laisat Ūrušalām: musāhama fī taṣḥīḥ tārīḥ Filasṭīn* [engl. Nebentitel: *Al-Quds Is Not Jerusalem: a Contribution to Correcting Palestine's History*], Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2010, 167 S., ISBN 978-9953214696, 9953214697.
- ŠALHAT, ANTUWĀN [SHALHAT, ANTWANE / SHULHUT, ANTOINE / אנטון, שולחט]: *Takauwun aṭ-taqāfa al-isrā’īlīya* [engl. Nebentitel: *Israeli culture. Legend of Genesis: a counterfeit*], Landan [London]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 1991 = 1411 AH, 125 S., ISBN 1855130661.
- ŠŪMSKĪ, NĀ’ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *Al-Irhāb ad-daulī: al-uṣṭūra wa’l-wāqi‘* [Der internationale Terrorismus: Mythos und Wirklichkeit], aus dem Englischen ins Arabische übers. von LUBNĀ ŠABRĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār Sīnā li-n-Našr 1990, 141 S. – engl. Original: *Pirates and emperors, old and new: international terrorism in the real world*, New York, NY: 1986; Brattleboro, VT 1986, 1990; Montréal / New York, NY 1987, 1991, 1995; Cambridge, MA 2002; London 2002. – dt. Übersetzung: *Pirates and emperors: Terrorismus in der "Neuen Weltordnung"*, Grafenau, Württ. / Frankfurt a. M. 2004.
- ‘UTMĀN, AHMED [OSMAN, AHMED]: *Ġarib fi wādī ‘l-mulūk: mūmiyā’ Yūsuf aṣ-Ṣiddīq fī ‘l-muthaf al-miṣrī* [Ein Fremder im Tal der Könige: die Mumie Josefs des Rechtschaffenen im Ägyptischen Museum], ins Arabische übers., al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1988, 142, [32] S., ISBN 978-9771331261, 9771331264 – engl. Original: *Stranger in the Valley of the Kings*, London: [¹]1987, [²]2003 unter dem Titel: *The Hebrew Pharaohs of Egypt: the secret lineage of the Patriarch Joseph*.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

- AINŠTĀYN, ALBIRT [EINSTEIN, ALBERT] & LIYŪBULD INFILD [LEOPOLD INFELD]: *Tatauwur ‘ilm aṭ-tabi‘a: tahauwul al-āra’ min al-mabādi’ al-ūlā ilā naẓariyat an-nisbiyya wa’l-kammāt* [Die Entwicklung der Physik: der Wandel der Ansichten von den Urprinzipien zur Theorie der Relativität und der Quanten], ins Arabische übers. von MUHAMMAD ‘ABDALMAQŞŪD AN-NĀDĪ und ‘AṬĪYA ‘ABDASSALĀM ‘ĀŠŪR, durchgesehen von MUHAMMAD MURSĪ AḤMAD, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Anğlū al-Miṣrīya [The Anglo Egyptian Bookshop] 1930 [recte: ?], 220 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A‘lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2005, 220 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Hai’ā al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organization (GEBO)] 2006, 240 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarḡama [National Center for Translation] ²2009 (= Al-Maṣrū‘ al-qāumī li-t-Tarḡama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 831), 220 S., ISBN 978-9774793724 – engl. Original: *The evolution of*

physics: the growth of ideas from early concepts to relativity and quanta, New York 1938-; Cambridge 1938 [u.v.a.m.]; London [1938 u.v.a.m.]; New York / London / Toronto 1966; dt. Übers.: *Physik als Abenteuer der Erkenntnis*, Leiden 1938, 21949; weitere dt. Übersetzung: *Die Evolution der Physik. Relativitäts- und Quantentheorie dargestellt vom Konzept bis zur definitiven Fassung*, Wien / Hamburg 1950 [u.v.a.m.]; Hamburg 1956 [u.v.a.m.]; Berlin / Darmstadt: 1958; Gütersloh [1958 u.v.a.m.]; Reinbek bei Hamburg 1960 [u.v.a.m.]; München 1968, 1970; Augsburg 1991, 1992; Köln 2007, 2014.

‘ARNŪQ, MUFIÐ: *Al-Aidiyūlūg̃ya al-yahūdīya fī šaqqaibā at-tauratī wa’s-ṣibyūnī* [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen], Dimašq [Damaskus]: Dār ‘Alā’addīn 1999, 108 S.

BASTĀWĪSĪ MUHAMMAD, RAMADĀN [BASTAWISSI MOHAMED, RAMADAN / BASTAWICY, RAMADAN]: *‘Ilm al-ğamāl ‘inda Lūkātš* [Ästhetik bei Lukács], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai’ a al-Misriya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1991, 298 S., ISBN 977-01-2647-0.

BASTĀWĪSĪ MUHAMMAD, RAMADĀN [BASTAWISSI MOHAMED, RAMADAN / BASTAWICY, RAMADAN]: *‘Ilm al-ğamāl ladā madrasat Frānkfurt: Adūrnū namūdağan: 1903–1969* [dt. Nebentitel: Ästhetik in der Frankfurter Schule: Adorno als Beispiel, 1903–1969], Beirut: al-Mu’assasa al-Ğāmi’īya li-d-Dirāsat wa’n-Naşr wa’t-Tauzī [1993?], 1998, 184 S.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES] / HĀNNĀ ARINDT [HANNAH ARENDT] & IDĞĀR MŪRĀN [EDGAR MORIN GEB. NAHOUM]: *Al-Muṣālaḥa wa’t-tasāmūh wasiyāsat ad-dākira* [Aussöhnung, Toleranz und Erinnerungspolitiken], ins Arabische übers. von HĀSAN AL-‘UMRĀNĪ, ad-Dār al-Baīḍā’ [Casablanca]: Dār Tūbqāl li-n-Naşr [Les Éditions Toubkal] 2005 (= Al-Ma’rifā al-falsafīya [Das philosophische Wissen], Bd. 331), 87 S., ISBN 9954409696.

DIKRĪ, YAHYĀ: *‘Ilm al-kalām al-yahūdī – Sa’id ibn Yūsuf “Sa’adyā Ḡā’ūn” namūdağan* [Die jüdische Kalām-Theologie – Sa’id ibn Yūsuf „Saadya Gaon“ als Musterbeispiel], [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār al-Miṣriya al-Lubnāniya [Al Dar Al Masriah Al Lubnānah] 2015, 304 S., ISBN 978-977-427-934-8.

FAIYĀD, NABĪL (ed. & transl.): *At-Talmūd al-bābīlī – risālat ‘abādat al-aṇṭān* [Der babylonische Talmud – die Botschaft der Götzenanbeter], ins Arabische übers. und mit einem Vorwort versehen von NABĪL FAIYĀD, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ğadīr 1991, 255 S.

FRŪYD, SĪGMUND [FREUD, SIGMUND]: *Hamsat durūs fī ’t-taħlīl an-nafṣī* [frz. Nebentitel: *Cinq leçons dans l’analyse psychologique*], aus der französischen Zwischenübersetzung *Cinq leçons dans l’analyse psychologique*, Paris [!]1923 [u.v.a.m.], ins Arabische übers. von ĞŪRG TARĀBĪŠI, Bairūt [Beirut]: Dār aṭ-Ṭalī’ a li-ṭ-Ṭibā’ a wa’n-Naşr [!]1979, 21981, 31986, 67 S. – dt. Original: *Über Psychoanalyse: fünf Vorlesungen gehalten zur 20jährigen Gründungsfeier der Clark University in Worcester, Mass.; Sept. 1909*, Leipzig & Wien [!]1910 [u.v.a.m.].

FRŪYD, SĪGMUND [FREUD, SIGMUND]: *Hamsat durūs fī ’t-taħlīl an-nafṣī* [Fünf Lektionen Psychanalyse], aus der französischen Zwischenübersetzung *Cinq leçons dans l’analyse*

psychologique, Paris [¹]1923 [u.v.a.m.], ins Arabische übers. von 'ABDARRAZZĀQ AL-HULAIWI und RIDĀ IBN RAĞAB [RIDHA BEN REJEB], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ma'rifa li-n-Našr 1984, 1992, 2006 (= Al-Maktaba al-falsafīya [Die philosophische Bibliothek]), 111 S., ISBN 9973-9717-2-0. – dt. Original: *Über Psychoanalyse: fünf Vorlesungen gehalten zur 20jährigen Gründungsfeier der Clark University in Worcester, Mass.; Sept. 1909*, Leipzig & Wien [¹]1910 [u.v.a.m.].

HANSAL, ĜUWIL [HANSEL, JOËLLE] (ed.): *Liftās min al-wuġūd ilā 'l-ġair* [frz. Original: *Levinas: de l'être à l'autre*], ins Arabische übers. von 'ALĪ BŪMULHIM, Abū Zaby [Abu Dhabi]: Hai'at Abū Zaby li-t-Taqāfa wa't-Turāt, Mašrū' Kalima [Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH), Kalima Project] / Bairūt [Beirut]: MĞD al-Mu'assasa al-Ğāmi'iya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tauzī' ²2008, 142 S., ISBN 978-9953463575, 9953463573, 978-9953463571.

HŪRKHĀYMIR, MĀKS [HORKHEIMER, MAX]: *An-Naẓarīya at-taqlīdīya wa'n-naẓarīya an-naqdīya* [dt. Original: *Traditionelle und kritische Theorie*], ins Arabische übers. von MUŞTAFĀ AN-NĀDĪ, durchgesehen von MUŞTAFĀ HAIYĀTĪ, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: 'Uyūn al-Maqālāt 1989/90, 1990, 85 S.

HŪSIRL, IDMŪND [HUSSERL, EDMUND]: *Al-Falsafa 'ilmān daqīqan* [Die Philosophie als exakte Wissenschaft], aus der französischen Zwischenübersetzung *La philosophie comme science rigoureuse*, Paris [¹]1954, ins Arabische übers. von MAHMŪD RAĞAB, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2002 (= Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarḡama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 489), 104 S. – dt. Original: Philsophie als strenge Wissenschaft, in: *Logos. Zeitschrift für systematische Philosophie* 1910/11, S. 289-341.

MAḤĀDĪN, MUWAFFAQ: *Daurat ad-dīn al-yahūdī* [Die Rolle der jüdischen Religion], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1997, 240 S.

MŪSĀ IBN MAIMŪN AL-QURTUBĪ AL-ANDALUSĪ [MOSES MAIMONIDES / משה בן מימון]; HÜSAIN ATĀ'Ī [HÜSEYIN ATAY] (ed.): *Dalālat al-hā' irīn* [Führer der Unschlüssigen; türk. Nebentitel: *Delâlet'ül-hairîn*], Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi 1974 (Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi yayınlarından [Veröffentlichungen der Theologischen Fakultät der Universität Ankara], Bd. 93), XXXVI, 772, XXXVIII S.; Reprint, 3 Bde. in 1, [Kairo]: Maktabat at-Taqāfa ad-Dīniyya 1986, Reprint 2007 (= Al-Maktaba al-falsafīya [Die philosophische Bibliothek]), XXXVI, 764, XXXVIII S., ISBN 977-341-315-2; Reprint Freiberg: Al-Kamel-Verlag 2011, 716 S.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [SAMİ, REŞAD ABDULLAH]: *Iṣkālīyat al-yahūdīya fi Isrā'il* [Die Problematik des Judentums in Israel], al-Kuwait [Kuwait]: al-Mağlis al-Waṭanī li-t-Taqāfa wa'l-Funūn wa'l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1997 (= 'Ālam al-ma'rifa [Welt des Wissens], Bd. 224), 264 S. – auch als elektron. Ausgabe (PDF), unter: https://uqu.edu.sa/files2/tiny_mce/plugins/filemanager/files/4270184/aalamalmaarfah/Issue-224.pdf (abgerufen am 11.09.2014).

AS-SIM'ĀN, SAMĪR ĜAMĪL: *At-Tarbiya al-'unṣūriya wa-tašwīḥ al-ħaqā'iq fī manābiġ at-taħlim al-isra'īli* [Die rassistische Erziehung und die Verdrehung der Tatsachen in den israelischen

- Lehrplänen]*, ‘Ammān [Amman]: Dār Ḍalīs az-Zamān li-n-Našr wa’t-Tauzī’ (in Kommission bei Dār Usāma) 2011, 322 S., ISBN 978-9957810504.
- ŠTĀYN, IDĪT [STEIN, EDITH]: *Al-Mar’ā: dirāsāt fī tarbiyat al-mar’ā wa-risālatihā* [Die Frau: Studien zu Bildung und Sendung der Frau], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von RANDALI ABŪ ‘ĀD, al-Ḥazimīya, Libanon: Dair Saiyidat al-Karmil 2007, 371 S. – dt. Original: *Die Frau. Fragestellungen und Reflexionen*, Freiburg im Breisgau [!]2000.
- ŠTĀYN, IDĪT [STEIN, EDITH]: *Al-Mar’ā: dirāsāt fī tarbiyat al-mar’ā wa-risālatihā* [Die Frau: Studien zu Bildung und Sendung der Frau], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von RANDALI ABŪ ‘ĀD, [Bagdad]: Dīwān Auqāf al-Māsiḥīyīn wa’l-Diyānāt al-Uhrā [recte: Dīwān Auqāf ad-Diyānāt al-Māsiḥīya wa’l-Aizīdīya wa’s-Ṣābi’ā al-Mandā’īya] [Endowments of the Christian, Ezidian & Sabian Mandaeans Religions Divan] [2008?] (= Al-Mu’allafāt al-kāmila [Gesammelte Werke], Bd. 1), (= Turāt al-Karmil [Das Erbe des Karmels], Bd. 21), 371 S. – dt. Original: *Die Frau. Fragestellungen und Reflexionen*, Freiburg im Breisgau [!]2000.
- ŠŪFĀNĪ, ILYĀS ŠUKRĪ [SHOUFANI, ELIAS]: *Al-‘Alāqa baina ṭ-tukna wa’l-markaz: al-kīyān as-ṣibyūnī wa’l-wilāyāt al-muttaḥida al-amrīkīya* [Die Beziehungen zwischen Kaserne und Zentrum: die zionistische Entität und die USA], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa’t-Tauzī’ 1992, 294 S.
- ### 3. Bibel und Bibelauslegung
- BŪTĪRŪ, ĜĀN [BOTTÉRO, JEAN]: *Wilādat ilāh: at-taurāt wa’l-mu’arrih* [Die Geburt eines Gottes: die Tora und der Historiker], ins Arabische übers. von ‘ABDALHĀDĪ ‘ABBĀS und ĞIHĀD AL-HAUWĀŠ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa’t-Tauzī’ wa’t-Ṭibā’ā 1999, 234 S. – frz. Original: *Naissance de Dieu: la Bible et l’histoire*, Paris 1986.
- AL-ĞANDŪR, NABĪL UNSĪ (ed.): *At-Taurāt as-sāmīriyya: at-tarġama al-kāmila li-naṣṣ annuḥha al-ibrīya li-t-taurāt as-sāmīriyya* [Die samaritanische Tora: die integrale Übersetzung des Textes des hebräischen Exemplars der samaritanischen Tora], al-Ğīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2008, 514 S., ISBN 978-9774361128, 9774361121.
- KĀSIDŪFSKĪ, ZĪNŪN [KOSIDOWSKI, ZENON]: *Al-Wāqi’ wa’l-uṣṭūra fi ’t-taurāt* [Realität und Mythos in der Tora], ins Arabische übers. von ḤASSĀN MĪHĀ’IL, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Abḡadīya li-n-Našr 1990, 295 S. – poln. Original: *Opowieści biblijne*, Warschau 1963.
- AL-MA’MŪRĪ, NĀĞIḤ: *Al-Uṣūl al-uṣṭūriyya fī qīṣat Yūsuf at-taurātī* [Die mythologischen Ursprünge der Geschichte des biblischen Josef], Dimašq [Damaskus]: Tammūz li-ṭ-Ṭibā’ā wa’n-Našr wa’t-Tauzī’ 2012, 230 S.
- MASALHA, NUR [MASALHA, NUR-ELDEEN / MAŞĀLIHA, NŪRADDĪN / MAŞĀLIHA, NŪR / נור, מונסארכְּ]: *The Zionist Bible: biblical precedent, colonialism and the erasure of memory*, Durham [et al.]: Acumen Publ. 2013, 288 S., ISBN 978-1-84465-657-8, 1-84465-657-8.
- MŪNSĀKRĪH, HĪLĪN [MONSACRÉ, HÉLÈNE]; ĜĀN BŪTĪRŪ [JEAN BOTTÉRO] (Interviewer): *Bābil wa’l-kitāb al-muqaddas: muḥāwarāt ma’ a Hīlin Mūnsākrīb* [frz. Original:

- Babylone et la Bible: entretiens avec Hélène Monsacré*], ins Arabische übers. von RÜZ MAḤLŪF, Dimašq [Damaskus]: Dār Kan‘ān li-d-Dirāsa wa’-n-Našr wa’l-Ḥidmāt al-I‘lāmīya ¹2000 = ¹1421 AH, 300 S.; ²2005 = ²1426 AH, 230 S.
- OSMAN, AHMED [‘UTMĀN, AHMAD]: *The lost city of the Exodus: the archaeological evidence behind the journey out of Egypt*, Rochester, VT: Bear & Company [2014], XIV, 209 S., ISBN 978-1591431893 1591431891.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrā’īl – at-taurāt – at-tārīḥ* [Israel – Tora – Historie], Nīqūsiyā [Nicosia]: Mu’assasat ‘Ībāl li-d-Dirāsāt wa’-n-Našr 1994, 159 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrā’īl: at-taurāt, at-tārīḥ, at-tadlīl* [Israel – die Tora, die Geschichte und die Irreführung], Nīqūsiyā [Nicosia]: Mu’assasat ‘Ībāl li-d-Dirāsāt wa’-n-Našr [¹1997?]; Ġīza [Giseh]: Dār Qibā’ ^[2]1998, 315 S., ISBN 977-5810-77-9.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrā’īlīyat: at-taurāt: qirā’ā naqdīya, naqd asfār al-anbiya’, at-tadlīl aş-ṣibyūnī, wa-hattā lā yaḍī’ al-‘aql ma ‘a ’l-ard* [Israelitica: die Tora (Rezension: Kritik der prophetischen Bücher – zionistische Irreführung – damit nicht der Verstand zusammen mit dem Land zugrunde geht)], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 2002 (= Al-A‘māl [Die Werke], Bd. 1), 301 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabi Ibrāhīm wa’t-tārīḥ al-mağħbūl* [Der Prophet Abraham und die unbekannte Geschichte], al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1990, 192 S., ISBN 977-00-0344-1.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabi Mūsā wa-āhir aiyām Tall al-‘Amārina* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna], 4 Bde., al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Miṣrī li-Buhūt al-Ḥadāra [The Egyptian Center for Civilization Researches (ECCR)] 1999, 1162 S., ISBN 977-19-7973-6 (Bd. 1), 977-19-7974-4 (Bd. 2), 977-19-7975-2 (Bd. 3), 977-19-7976-0 (Bd. 4).
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabi Mūsā wa-āhir aiyām Tall al-‘Amārina* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna], Cairo [Kairo]: Kotobarabia 2007, kostenpflichtige Online-Ausgabe, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Qisṣat al-ḥalq, au, Manābi‘ Sifr at-Takwīn* [Die Schöpfungsgeschichte, oder: Die Quellen des Buches Genesis], Nīqūsiyā [Nicosia]: Mu’assasat ‘Ībāl li-d-Dirāsāt wa’-n-Našr 1994, 159 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Qisṣat al-ḥalq, manābi‘ Sifr at-Takwīn* [Die Schöpfungsgeschichte... die Quellen des Buches Genesis], Cairo [Kairo]: Kotobarabia 2007, kostenpflichtige Online-Ausgabe, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Rabb az-żamān wa-dirāsat uhrā* [Der Herr der Zeit und andere Studien], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1995; al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Šaġīr 1996; Ġīza [Giseh]: Dār Qibā’ 1997, 234 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Rabb az-żamān: al-kitāb wa-milaff al-qadīya* [Der Herr der Zeit: das Buch und die betreffende Akte], al-Qāhira [Kairo]: Dār Qibā’ ²1998, 310 S., ISBN 977-5810-78-7.

AR-RUBAI'I, FĀDIL: *Qışṣat ḥubb fī Ūrušalīm: tarğama ḡadīda 'an an-naṣṣ al-'ibrī li-Naṣīd al-anāṣīd fī 't-Taurāt: dirāsa* [Die Geschichte einer Liebe in Jerusalem: Neuübersetzung des Hohenliedes der Tora aus dem hebräischen Text], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Farqad ²2010, 335 S., ISBN 978-9933444112, 9933444115.

AR-RUBAI'I, FĀDIL: *Uṣṭūrat 'ubūr al-Urdunn wa-suqūt Arīḥā. Man iħtara'a hādā 't-tāriħ?* [Der Mythos von der Jordanüberquerung und dem Fall Jerichos. Wer hat diese Geschichte erfunden?], Bairūt [Beirut]: Ĝadāwil li-n-Našr wa't-Tauzī' 2014, 207 S., ISBN 978-614-418-171-3, 614-418-171-7.

AR-RUBAI'I, FĀDIL: *Yūsuf wa'l-bi'r: uṣṭūrat al-wuqu' fī ġarām ad-ħaif* [Josef und der Brunnen: der Mythos vom Sich-in-den-Gast-Verlieben; engl. Nebentitel: *Youssef and the well*], Bairūt: Riyād ar-Raiyis li-l-Kutub wa'n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2008, 254 S., ISBN 9953-21-316-X.

ŞALIHK, YUSRĪ ḤĀZIM: *Aħlaqiyāt al-harb wa-mabādi'uhā fī 'l-qur'ān wa't-taurāt: dirāsa muqārana* [Kriegsethik und ihre Prinzipien im Koran und in der Tora: komparatistische Studie], 'Ammān [Amman]: Dār Ġidā' li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Ghidaa Publishing and Distribution] 2015, 284 S., ISBN 978-9957960209, 9957960202.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDALKARĪM, AHMAD ISMĀ'İL: *Al-Qadīya al-filaṣṭīniyya fī 'š-ši'r al-'arabī al-mu'āśir* [Die palästinensische Sache in der zeitgenössischen arabischen Dichtung], 'Ammān [Amman]: Mu'assasat al-Warrāq li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 379 S., ISBN 978-9957334222, 9957334220.

ABŪ ŠANAB, HUSAIN: *Al-Ittīfāq al-filaṣṭīni al-isrā'iħi: ar-ra'y wa'r-ra'y al-āħbar* [Das palästinensisch-israelische Abkommen: Meinung und Gegenmeinung], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1995 = 1415 AH, 312 S., ISBN 977-208-137-7.

AHMED, ABDEL RAHMAN ABD ALLA: *Sayyid Al-Qimni and Hans Küng: a comparative study of religious power structure and resistance in Sunni Islam in Egypt and Catholic Christianity in Europe*, Ottawa, ON: Library and Archives Canada, Published Heritage Branch = Bibliothèque et Archives Canada, Direction du Patrimoine de l'édition / [Ann Arbor, MI]: University Microfilms International (UMI) [2009] (= Canadian theses = Thèses canadiennes) & (= UMI, Bd. MR-55032), VII, 105 S., 2 Mikrofiches, ISBN 978-0-494-55032-8. – zugl.: Regina, SK, University of Regina, Magisterarbeit, 2009. – Identische elektron. Ausgabe: Ottawa, ON: Library and Archives Canada, Published Heritage Branch = Bibliothèque et Archives Canada, Direction du Patrimoine de l'édition 2009 (= Canadian theses = Thèses canadiennes), VII, 105 S., ISBN 978-0-494-55032-8, PDF; –herunterladbar unter: <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/thesescanada/vol2/002/MR55032.PDF> (abgerufen am 03.09.2014).

'ALALWAH, MUHAMMAD: *Maudū'iyat al-islām fī muwāġħabat aṣ-ṣiħyūnīya* [Die Sachlichkeit des Islam in der Konfrontation mit dem Zionismus], Tarābulus [Tripolis]: Mañšūrāt Ĝam'iyat ad-Da'wa al-Islāmiyya al-Ālamīya 1990 = 1410 AH; Tarābulus [Tripolis]: Kullīyat ad-Da'wa al-Islāmiyya 21992, 185 S.; [Tripolis]: Ĝam'iyat ad-Da'wa al-Islāmiyya ³2010, 166 S.

‘ĀMIRĪ, SĀMĪ: *Hal iqtabasa al-Qur’ān al-karīm min kutub al-yahūd wa’ n-naṣārā* [Hat der Edle Koran aus den Büchern der Juden und Christen Entlehnungen übernommen?], [s.l.]: al-Mu’assasa al-‘Ilmīya ad-Da‘awīya al-‘Ālamīya: Mubādarat al-Baḥṭ al-‘Ilmī li-Muqāranat al-Adyān = Academic Research of Comparative Religion Initiative (ARCRI) [1432 AH = 2010] (= Silsilat iṣdārāt al-Mu’assasa al-‘Ilmīya ad-Da‘awīya al-‘Ālamīya: Mubādarat al-Baḥṭ al-‘Ilmī li-Muqāranat al-Adyān = Academic Research of Comparative Religion Initiative (ARCRI) [Reihe ‘Veröffentlichungen der Internationalen Akademischen Stiftung für Islamischen Auftrag: Akademische Forschungsinitiative für Religionsvergleichung’]), 723 S. – elektron. Ausgaben, als PDF, unter: <http://www.arcri.org/books/shubha.pdf>, bzw. als Word-Dokument, unter: <http://www.arcri.org/books/shubha.docx> (beide abgerufen am 19.03.2013) – Entgegnung auf ABRAHAM GEIGER: *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?* Bonn 1833.

ARŪNSŪN, ĞĪFRĪ [ARONSON, GEOFFREY]: *Mustaqbal al-musta‘marāt al-isrā’īlīya fī ’d-diffa wa’l-qitā‘* [Die Zukunft der israelischen Siedlungen in der Westbank und im Gazastreifen], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsat al-Filasṭīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1996, 21997 (= Qadāyā al-marħala al-ahħira min al-mufawaḍat: al-masār al-filasṭīnī-al-isrā’īlī [Angelegenheiten der letzten Phase der Verhandlungen: die palästinensisch-israelische Roadmap], Bd. 1), XII, 99 S., Tab. – engl. Original: *Settlements and the Israeli-Palestinian negotiations: an overview*, Washington, DC 1996.

AL-‘AZZŪNĪ, AS‘AD: *Anfāq al-haikal: qirā'a siyāsīya fī ’l-hurūb wa’l-ahdāt fī ’l-minṭaqā wa’l-‘ālam* [Die Tunnel unter dem Tempel: eine politische Lesart der Kriege und Geschehnisse in der Region und international], ‘Ammān [Amman] & Bağdād [Bagdad]: Dār Diġla Nāširūn wa-Muwazzi‘ūn [Dar Djlah Publishing & Distribution] 2015, 364 S., ISBN 978-9957714307.

AL-BADĞDĀDĪ, RĪMĀ: *Li-annabā lam takun ḥarban isrā’īlīya fa-hasb!! Gazza baina ’l-Ğażira wa’l-‘Arabiyya* [Denn es war nicht nur ein israelischer Krieg! Gaza zwischen Al Jazeera und Al Arabiya], al-Kuwait [Kuwait]: Maktabat Āfāq 2015 (= Dirāsat akādīmīya [Akademische Studien]), 192 S., ISBN 978-9996659539.

BAHRAL‘ULŪM, ȆHASAN AS-SAIYID ‘IZZADDĪN: *Al-Uṣūl al-muṣtaraka li-l-adyān* [Die gemeinsamen Wurzeln der Religionen], Bairūt [Beirut]: al-‘Ārif li-l-Maṭbū‘āt 2013, 171, 8 S., ISBN 978-9953-574-91-2, 9953-375-91-X.

AL-BARGŪTĪ, ‘ABDALLĀH ĠĀLIB: *Al-Miqṣala wa-ğawāsiṣ aš-šābāk aṣ-ṣibyūnī* [Die Guillotine und die zionistischen Shabak-Spione], Ram Allāh [Ramallah]: Dār al-Bargūtī li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2013 = 1434 AH, 139 S. – elektronische Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: http://www.alzaytouna.net/arabic/data/attachments/2013/Book_Guillotine_Abdullah_Barghouti_4-13.pdf (abgerufen am 14.01.2015); ‘Ammān [Amman] & Bağdād [Bagdad]: Dār Diġla Nāširūn wa-Muwazzi‘ūn [Dar Djlah Publishing & Distribution] 2015, 210 S., ISBN 9957714437.

BĪRĪZ, ŠIM‘ŪN [PERES, SHIMON / שמעון פרץ]: *Aš-Śarq al-aṣṣāt al-ġadīd* [engl. Original: *The new Middle East*], aus dem Englischen ins Arabische übers. von DĀR AL-ĞALĪL, ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl 1994, 186 S.

BĪTĀN, DĀN [BITAN, DAN / בִּתָּן, דָּן]: *Şūrat al-‘arab wa’l-islām fī ’l-kutub al-madrasīya al-isrā’īlīya* [Das Araber- und Islambild in den israelischen Schulbüchern], al-Quds [Jerusalem]: Ma‘had Trūmān [Truman Institute] [1995?], 36 S.

CHITOUR, CHEMS-EDDINE : *Palestine : le calvaire d'un peuple : le livre noir du sionisme*, Alger [Algier]: Casbah éditions 2013, 669 S., ISBN 978-9961643679.

DARĀDIKA, ȘĀLIH MŪSĀ : *Al-‘Alāqāt al-‘arabīya al-yahūdīya ḥattā nihāyat ‘ahd al-hulafā’ ar-rāshidīn* [Die arabisch-jüdischen Beziehungen bis zum Ende der Ära der Rechtegeleiteten Kalifen], ‘Ammān [Amman]: Al-Ahlīya li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 1412 AH [= 1992], 558 S.

FĪDĀL, DŪMĪNĪK [VIDAL, DOMINIQUE] & ǦŪZĪF AL-ĞĀZĪ [JOSEPH ALGAZY]: *Haṭī’at Isrā’īl al-aṣlīya: al-mu’arriḥūn al-ğudud al-isrā’īlīyūn yu’idūn an-naẓar fī ṭard al-filastīnīyīn* [frz. Nebentitel : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*], ins Arabische übers. von ǦABBŪR AD-DUWAIHĪ, durchgesehen von ǦAMĀL AR-RIFĀ‘Ī, Bairūt [Beirut] : Mu’asasat ad-Dirāsat al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1²⁰⁰², 236 S, ISBN 978-9953900186, 9953900183. – frz. Original : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*, Paris 1¹⁹⁹⁸, 2²⁰⁰²; Ivry-sur-Seine [³]2009, unter dem Titel : *Comment Israël expulsa les Palestiniens (1947–1949)*.

FĪDĀL, DŪMĪNĪK [VIDAL, DOMINIQUE] & ǦŪZĪF AL-ĞĀZĪ [JOSEPH ALGAZY] : *Haṭī’at Isrā’īl al-aṣlīya : al-mu’arriḥūn al-ğudud al-isrā’īlīyūn yu’idūn an-naẓar fī ṭard al-filastīnīyīn* [frz. Original : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*], ins Arabische übers. von SA‘D AṬ-ṬAWĪL, al-Qāhira [Kairo] : Suṭūr 2003, 327 S.

FRĪD, IRĪŠ [FRIED, ERICH]: *Min yahūdī ilā ‘s-sahāyina: ... isma‘ī yā Isrā’īl [aš‘ār]* [Von einem Juden an die Zionisten: ... höre, Israel! [Gedichte]], ins Arabische übers. von MUHAMMAD ABŪ RAḤMA, al-Qāhira [Kairo] : Ḥābī li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2005, 156 S. – dt. Original: *Höre, Israel! Gedichte und Fussnoten*, Hamburg 1974; Frankfurt am Main 1983, 1988; Neu-Isenburg 2010.

FRITIH, MAYIR [VERETÉ, MAYIR / VRETÉ, MAYIR / מאייר, מרטה]: “‘Audat” al-yahūd fī ’l-fikr al-brūtustāntī al-inglīzī (1790–1840m) [Die “Rückkehr” der Juden im englischen protestantischen Denken, 1790–1840 n. Chr. G.], aus dem Englischen ins Arabische übers. von FĀDIL ǦATKAR, Dimašq [Damaskus]: Šarikat Qadmus li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ [Cadmus Press] 2001, 2003 (= Dirāsat Qadmus [Cadmus-Studien], Bd. 5), 126 S. – engl. Original: The restoration of the Jews in English Protestant thought 1790–1840, in: *Middle Eastern studies*, 8 (1972), S. 3-50.

HALĪL, FŪTIYŪS: *Rasā’il ḥaqdārīya fī muwāğhabat al-yahūdīya* [Abhandlungen über die Zivilisation: zur Konfrontation mit dem Judentum], Dimašq [Damaskus]: Dār al-‘Arabī li-ṭ-Tibā‘a wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 1991, 75 S.

Al-Haraka al-islāmīya fī Isrā’īl [Die islamische Bewegung in Israel], Dubaiy [Dubai]: Markaz al-Misbār li-d-Dirāsat wa’l-Buhūt 2009 (= Al-Misbār [Die Sonde], Bd. 33), 320 S., ISBN 978-9948443148 9948443144.

HAYĀĞINA, 'ADNĀN MUHAMMAD, 'AZİZ ḤAIDAR & ĞŪNĪ MANŞŪR [JOHNNY MANSOUR]; 'ABDALḤAMĪD KAIYĀLĪ (ed.): *Al-Mauqif al-istrāṭīgī al-amrīkī wa'l-isrā'īlī min at-tahawwulāt as-siyāṣīya fī 'l-miṭaqā al-'arabīya = US, Israeli strategic stances on Arab political changes*, 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center [MESC]] 1'2011, 76 S.; 2'2012 = 1433 AH (= Šahrīyat aš-Šarq al-Ausaṭ [Monatsheft 'Der Mittlere Osten'], Bd. 18), 57 S.

HINRĪ, TŪMĀS [HENRY, THOMAS ALIAS THOMAS HENRY SCHNITTKIND] & DĀNĀ LĪ TŪMĀS [DANA LEE THOMAS ALIAS DANA ARNOLD SCHNITTKIND]: 'Uzamā' qādat al-adyān [Die grossen der Religionsführer], aus dem Englischen ins Arabische übers. und mit Erläuterungen versehen von 'ABDALĞALĪL ŞALABĪ, al-Qāhira [Kairo]: Mu'assasat al-Ḩalīg al-'Arabī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naşr [Arabian Gulf Est. for Printing and Publishing] 1412 AH = 1991, 419 S., ISBN 977-5070-00-7. – engl. Original: *Living biographies of religious leaders*, Garden City, NY 1'1942, 1946, 1959; London 1959; [Ashland, OR] 2006 [Hörbuch].

AL-ḤIZB AŠ-ŠUYŪ'Ī AS-SŪRĪ [SYRIAN COMMUNIST PARTY]: *Aiyām hazzat al-'ālam: şumūd Gazza fī muwāğħat al-'udwān al-isrā'īlī 27/12/2008–18/1/2009* [Tage, die die Welt erschüttern ließen: Gazas Standhaftigkeit angesichts der israelischen Aggression, 27.12.2008–18.01.2009], Dimašq [Damaskus]: Al-Ḥizb aš-Šuyū'ī as-Sūrī [Syrian Communist Party] 2009, 213 S.

ḪUFAIYIZ, 'IMĀD MUHAMMAD DİYĀB: *'Aqīdat as-ṣihyūnīya- iħtilāl al-bilād wa-zulm al-'ibād* [Die Doktrin des Zionismus... die Okkupation des Landes und die Unterdrückung der Menschen], al-Imārāt al-'Arabīya al-Muttahida [Vereinigte Arabische Emirate]: Dār al-Yāsamīn li-n-Naşr wa't-Tauzī' [Al Yasmeen Publishing] 2015, 230 S., ISBN 978-9948227083.

ḪUSAIN, WALĪD 'ABDALĞABBĀR: *Ar-Rad' al-'arabī li-muwāğħat at-tahdīd an-nawawī as-ṣihyūnī* [Die arabische Abschreckung zur Konfrontation der zionistischen Nukleardrohung], betreut durch HIŞĀM ŞALIHK 'ABDALĞABBĀR & KĀZIM HĀŠIM NI'MA, 'Ammān [Amman]: Dār Āmina li-n-Naşr wa't-Tauzī' 2015, 197 S.

IBN KAMMŪNA, ('IZZADDAULA) SA'D IBN MANŞŪR: *Tanqīḥ al-abħāt li-l-milal at-ṭalāt* [Die Untersuchungen der drei Religionsgemeinschaften – überprüft], kommentiert von SA'ĪD AL-ĞĀNIMĪ, Bairūt [Beirut]: Manşūrāt al-Ğamal [Al-Kamel Verlag] 2013, 208 S.

IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, ABŪ 'ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR AL-MA'RŪF BI- [...] bekannt als]: *Hidāyat al-hayārā fī aġwibat al-yahūd wa'n-naṣārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], kritische Edition und Studie von MUHAMMAD AHMAD AL-ḤĀGG, Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naşr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 1996, 600 S.

IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, ABŪ 'ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR IBN AIYŪB: *Hidāyat al-hayārā fī aġwibat al-yahūd wa'n-naṣārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], kritische Edition von 'UTMĀN ĞUM'A ƉUMAIRĪYA, betreut von BAKR IBN 'ABDALLĀH ABŪ ZAID, Makka al-Mukarrama [Mekka]: Dār 'Ālam al-Fawā'id li-n-Naşr wa't-Tauzī' 1429 AH

[2008/09] (= Ātār al-imām Ibn Qaiyim al-Ǧauzīya wa-mā lahiqāhā min a'māl [Die Werke des Imams Ibn Qaiyim al-Ǧauzīya und die darauf folgenden Werke], Bd. 16), 542 S.

IBN QAIYIM AL-ǦAUZĪYA, MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR: *Hidāyat al-ḥayārā fī aqwibat al-yahūd wa'n-naṣārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya [Dar al-Kotob al-Ilmiyah] [1980], 193 S.

IBN QAIYIM AL-ǦAUZĪYA, MUHAMMAD IBN ABĪ BAKR: *Hidāyat al-ḥayārā fī aqwibat al-yahūd wa'n-naṣārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], kritische Edition und Kommentar von 'IṢĀM FĀRIS AL-ḤARISTĀNĪ, Bairūt [Beirut]: al-Maktaba at-Taqāfiya 1994 = 1414 AH, [5], 394 S.

IDDA, MİŞĀL [EDDÉ, MICHEL]: *Aš-Šatāt al-yahūdī wa's-ṣirā' al-'arabī-al-isrā'īlī: al-yahūd as-sūfiyāt wa'l-yahūd al-amīrikīyūn* [Die jüdische Diaspora und der arabisch-israelische Konflikt: die sowjetischen und die amerikanischen Juden], [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Naṣr 1990, 52 S.

ISMĀ'IL, MUŞTAFĀ 'UTMĀN: *Idārat an-nizā'āt baina 'l-islām wa'l-ġarb: dirāsa muqārana baina 'l-manhaġ al-islāmī wa'l-mumārasāt ad-duwalīya* [Management der Konflikte zwischen Islam und Okzident: Vergleichsstudie zwischen dem islamischen Modell und den internationalen Praktiken], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2014, 431 S.

KIMIRLING, BĀRŪH [KIMMERLING, BARUCH / ברוך קימרלינג]: *Al-Ibāda: ḥarb Šārūn qidda 'l-filastīnīyīn* [Die Ausrottung: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser], ins Arabische übers. von FĀTIMA NAṢR, al-Qāhira [Kairo]: Suṭūr 2003 (= Iṣdārāt Suṭūr [Suṭūr-Neuerscheinungen]), 242 S. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon's war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.

KIMIRLING, BĀRŪH [KIMMERLING, BARUCH / ברוך קימרלינג]: *Al-Qatl as-siyāsī: ḥarb Āri'il Šārūn qidda 'l-filastīnīyīn* [Politischer Mord: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser], ins Arabische übers. von 'AMMĀR AHMAD HĀMID, Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Rā'i li-d-Dirāsat wa't-Tarġama wa'n-Naṣr 2004, 200 S. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon's war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.

KIMIRLING, BĀRŪH [KIMMERLING, BARUCH / ברוך קימרלינג]: *At-Tasfyā: ḥarb Ariyūl Šārūn qidda 'l-falastīnīyīn* [Die Liquidierung: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser], ins Arabische übers. von SAMAR 'ADNĀN BAĞGĀTĪ, Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Ḥiwār at-Taqāfi 2005, 277 S., ISBN 9953670277. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon's war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.

KŪŠIL, KĀRL YŪSIF [KUSCHEL, KARL-JOSEF]: *Al-Adyān min al-tanāżū' ilā 't-tanāfus: Lāsing wa-taħaddī al-islām* [dt. Original: *Vom Streit zum Wettstreit der Religionen: Lessing und die Herausforderung des Islam*], ins Arabische übers. von ABŪ YA'RAB AL-MARZŪQĪ und MUNĪR AL-FINDIRĪ [MOUNIR FENDRI], Abū Ẓaby [Abu Dhabi]: Hai'at Abū Ẓaby li-t-Taqāfa wa't-Turāt, Dār al-Kutub al-Waṭanīya, Mašrū' Kalima

[Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH), National Library, Kalima Project] 2009 = 1430 AH, 464 S., ISBN 978-9948014478.

AL-LAHĀM, SA‘ĪD & MUHAMMAD QADĪH (eds.): *Mausū‘at al-wa‘d as-ṣādiq: in‘ikāsuḥā ‘alā ‘l-kiyān as-ṣihyūnī wa‘l-aṇḍā‘ al-‘arabiyya wa‘d-duwalīya* [Das Lexikon des aufrichtigen Versprechens: seine Rückwirkung auf das zionistische Gemeinwesen und die arabischen und internationalen Verhältnisse], 12 Bde., Bairūt [Beirut]: Dār Nazīr ‘Abbūd 2007.

AL-LAIYL, YŪSUF IBN ‘ABDALLĀH ĞUMAL: ‘*And ‘alā bad’ fi ḡibillat al-yahūd* [Rückfälligkeit im Naturell der Juden], 2 Bde., ar-Riyād [Riyadh]: Selbstverlag (in Kommission bei Maktabat Ĝull al-Ma‘rifa) 1418 AH [= 1998/1999], 933 S., ISBN 978-9960-34160-6 (insgesamt), 9960-34160-7 (insgesamt), 978-9960-34161-3 (Bd. 1), 9960-34161-5 (Bd. 1).

LĀWT, RAINHÄRD [LAUTH, REINHARD]: *Ibrāhīm wa-abnā‘ abdihī ma‘a ’llāh* [dt. Original: Abraham und die Kinder seines Bundes mit Gott], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von ĜĀNIM HANNĀ, Dimašq [Damaskus]: Ḥuṭwāt li-n-Našr wa-t-Tauzī‘ 2006, 536 S.

[LEIN, YEHEZKEL / לֵין, יְהֹזֶקְאֵל]; ŠTĀYN, YĀ‘IL [STEIN, YAEL / יַעֲלִיָּן, יַעֲלִיָּה] (ed.): *Al-Baḥt ‘an ḥall li-z-żama‘ – azmat al-miyāħ fi ‘l-manātiq al-filaṣṭīniyya wa-halluhā fi iqār at-taswiya ad-dā‘ima* [Die Suche nach einer Lösung für den Durst – die Wasserkrise in den palästinensischen Gebieten und ihre Lösung im Rahmen der dauerhaften Streitbeilegung], ins Arabische übers. von KARĪMA KARRĀS, al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-‘Amma li-l-Isti'lāmāt [State Information Service] 2002, 132 S. – hebr. Original: צמאים לפיתרון: מצוקת המים בשטחים ופתרונה במסגרת הסדר הקבע Übersetzung: *Thirsty for a solution: the water crisis in the occupied territories and its resolution in the Final-Status agreement*, Jerusalem: B'tselem 2000; engl.

LÉVY, SIMON [ŠIM‘ŪN, LÍFI]: *Jews of Morocco or extraterrestrials?* [frz. Nebentitel : *Juifs du Maroc ou extraterrestres*], translation to English TILLY GAILLARD, Casablanca-Oasis : Fondation du patrimoine culturel judéo-marocain 2006, 16 S.

AL-MADĀNĪ, SULAIMĀN : *Al-‘Arab ‘alā madbah as-salām : qirā‘a fī kitāb Binyāmīn Nitānyāhū « Makān tahta ‘š-šams »* [Die Araber auf dem Altar des Friedens. Rezension von Benjamin Netanyahus A place among the nations], Bairūt [Beirut] / Dimašq [Damaskus]: al-Manāra 1997 = 1417 AH, 239 S.

MĀDĪ ABŪ ‘L-‘AZĀ’IM, MUHAMMAD ‘ALĀ’ADDĪN: *Al-‘Almāniyya: al-waġħ al-āħar li-l-yahūdiyya* [Säkularismus: das andere Gesicht des Judentums], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb aş-Šūfi 2000, 192 S., ISBN 978-977-527-349-9, 977-527-349-8.

MĀDĪ ABŪ ‘L-‘AZĀ’IM, MUHAMMAD ‘ALĀ’ADDĪN: *Al-Iħtiyār aş-ṣa'b: ilā Rūt Māri Kūnūlī ‘asā an yahdīyanā allāh ila ‘s-ṣirāt al-mustaqīm* [Die schwere Wahl für Ruth Marie Connolly – Möge uns Gott den geraden Weg führen!], [Kairo]: Dār al-Kitāb aş-Šūfi 1426 AH = 2005, 512 S., ISBN 978-977-527-365-9, 977-527-365-X.

MĀDĪ ABŪ ‘L-‘AZĀ’IM, MUHAMMAD ‘ALĀ’ADDĪN: *Yahūd am hanābila?!* [Juden oder Hanbaliten?!], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb aş-Šūfi 1999, 312 S., ISBN 978-977-527-342-0, 977-527-342-0.

MARKAZ BUHŪT AŠ-ŠARQ AL-AUSĀT [MIDDLE EAST RESEARCH CENTER]: *Nadwat ittifāq al-mabādi‘ al-filaṣṭīnī al-isrā‘ilī: muwāġħa am muşālaħa: a‘māl an-nadwa allati*

nazzamahā markaz buhūt aš-šarq al-ausat yaumai 25, 26 min sibtambir 1993 bi-ğāmi‘ at ‘Ain Šams bi-l-Qāhira [Die Tagung Das palästinensisch-israelische Prinzipienabkommen: Konfrontation oder Aussöhnung? Akten der Tagung, die das Middle East Research Center am 25. und 26. September 1993 an der Ain Shams Universität in Kairo durchgeführt hat], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi‘at ‘Ain Šams, Markaz Buḥūt aš-Šarq al-Ausaṭ [Ain Shams University, Middle East Research Center] 1993, 239 S., formal falsche ISBN 97723702603.

AL-MARŞAFĪ, SA‘D: *Ar-Rasūl wa’l-yahūd wağhan li-wağħ [Der Apostel und die Juden von Angesicht zu Angesicht]*, 10 Bde., al-Kuwait [Kuwait]: Maktabat al-Manār al-Islāmīya 1992, getr. Seitenz.: zusammen 1360 S.

AL-MARŞAFĪ, SA‘D: *Ar-Rasūl wa’l-yahūd wağhan li-wağħ: dirāsa tahlīliya, ‘abra ’t-tārīħ fī ḥaw’ al-kitāb wa’s-sunna, darūriya li-kull muslim [Der Gesandte und die Juden Auge in Auge: analytische Studie über den Verlauf der Geschichte im Lichte von Schrift und Prophetengewohnheit, nötig für jeden Muslim]*, 4 Bde., Hawallī, al-Kuwait [Hawally, Kuwait]: Maktabat Ibn Katīr / Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ar-Raiyān 2002, 1927 S.

MASALHA, NUR [MASALHA, NUR-ELDEEN / MAŞĀLIHA, NŪRADDĪN / MAŞĀLIHA, NŪR / נור, מוסאלה]: *The expulsion of the Palestinians: the concept of “transfer” in Zionist political thought, 1882–1942*, Washington, DC: Institute for Palestine Studies 1992, 1993, 42001, III, 235 S., ISBN 978-0887282355, 0887282350, 978-0887282423, 0887282423.

MAŞĀLIHA, NŪR [MAŞĀLIHA, NŪRADDĪN / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / נור, מוסאלה]: *Isrā’il al-kubrā wa’l-filaṣṭīnyūn: siyāsat at-tawassu‘ 1967–2000* [engl. Nebentitel: *Imperial Israel and the Palestinians, the politics of expansion*], ins Arabische übers. von HALİL NAŞŞĀR, Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filaṣṭīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2001, XV, 399 S. – engl. Original: *Imperial Israel and the Palestinians, the politics of expansion*, London 2002.

MAŞĀLIHA, NŪR [MAŞĀLIHA, NŪRADDĪN / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / נור, מוסאלה]: *Isrā’il wa-siyāsat an-nafy: aš-ṣihyūniyya wa’l-lāgi‘ūn al-filaṣṭīnyūn* [Israel und die Politik des Leugnens: der Zionismus und die palästinensischen Flüchtlinge], ins Arabische übers. v. IZZAT AL-ĞAZZĀWĪ, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filaṣṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’iliyya (Madār) [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2003, 322 S. – engl. Original: *The politics of denial. Israel and the Palestinian refugee problem*, London [u.a.] 2003. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.

MAŞĀLIHA, NŪRADDĪN [MAŞĀLIHA, NŪR / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / נור, מוסאלה]: *Arḍ akṭar wa-‘arab aqall: siyāsat “at-trānsfir” al-isrā’iliyya fī ’t-taṭbīq; 1949–1996* [engl. Nebentitel: *Maximum land and minimum Arabs*], ins Arabische übers. von ‘ABDALMUHSIN AL-QATĀN und QUŞTANȚIN ZURAIQ, Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filaṣṭīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1997, XII, 331 S. – engl. Original: *A land without a people: Israel, transfer and the Palestinians 1949–96*, London 1997.

MAŞALİHA, NŪRADDĪN [MAŞALİHA, NŪR / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / נור, נור אל-פָלָשִׁינִי]: *Tard al-filastīnīyīn: mafhūm “at-trānsfir” fi ’l-fikr wa’t-tahṭīt aṣ-ṣibyūnīyāin 1882–1948* [engl. Nebentitel: *The concept of transferring the Palestinian Arabs in Zionist thinking, planning and action, 1882–1948*], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1992, 293 S. – engl. Original: *Expulsion of the Palestinians: the concept of "transfer" in Zionist political thought, 1882–1948*, Washington, DC 1993.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Asrār al-‘aql aṣ-ṣibyūnī* [Die Geheimnisse der zionistischen Ratio], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ḥusām 1996, 194 S., ISBN 978-977-5659-35-4, 977-5659-35-3.

MUHAIMĪD, WASN ḤASAN: *Ahl ad-dimma fī ’l-‘aṣr al-‘abbāsī* [Die Schutzbürger in der Abbasidenzeit], Bağdād [Bagdad]: Dīwān Auqāf al-Māsiḥīyīn wa’ d-Diyānāt al-Uhrā [recte: Dīwān Auqāf ad-Diyānāt al-Māsiḥīya wa’l-Aizīdīya wa’ṣ-Ṣābi’ā al-Mandā’īya] [Endowments of the Christian, Ezidian & Sabian Mandaean Religions Divan] 2009, 360 S.

MUNAIYIR, ISBĪR: *Al-Lidd fī ‘ahdai al-intidāb wa’l-iḥtilāl* [engl. Nebentitel: *Lydda during the mandate and occupation periods*], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1997, 21998 (= Silsilat al-mudun al-filastīnīya [Reihe ‘Palästinensische Städte’], Bd. 2), XIII, 181 S., Ktn.

Munākafa fī bait al-‘adūw: al-haraka al-islāmiyya fī Isrā’īl [Den Feind im eigenen Hause ärgern: die islamische Bewegung in Israel], Dubaiy [Dubai]: Markaz al-Misbār li-d-Dirāsāt wa’l-Buhūt 2012, 314 S., ISBN 978-9948443148, 9948443144.

Mu’tamar Hirtsiliyā al-ḥādī ‘aśar: abḥāṭ wa-aurāq ‘amal. Al-Maṣdar: markaz an-nuzum al-bainī [recte: al-markaz al-muta‘addid al-‘ulūm] fī Hirtsiliya; (kulliyat Lūdar li-l-hukm wa’ d-diblūmāsiyya wa’l-istrātiġīya – ma ‘had as-sīyāsa wa’l-istrātiġīya) [Die 11. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere. Quelle: Interdisciplinary Center Herzliya; Lauder School of Government, Diplomacy and Strategy – Institute for Policy and Strategy; Nebentitel: Mu’tamar Hirtsiliyā al-ḥādī ‘aśar: al-Kābus aš-ṣīr!] [Die 11. Herzliya-Konferenz: Das schiitische Schreckgespenst!]], ins Arabische übers. und hg. vom MARKAZ BĀḤĪT LI-D-DIRĀSĀT AL-FILASTĪNĪYA WA’L-ISTRĀTIĞĪYA [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥīt li-d-Dirāsāt al-Filastīnīya wa’l-Istrātiġīya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2011, 415 S.

Mu’tamar Hirtsiliya at-ṭāni ‘aśar: abḥāṭ wa-aurāq ‘amal. Al-Maṣdar: markaz an-nuzum al-bainī fī Hirtsiliya; (kulliyat Lūdar li-l-hukm wa’ d-diblūmāsiyya wa’l-istrātiġīya – ma ‘had as-sīyāsa wa’l-istrātiġīya) [Die 12. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere. Quelle: Interdisciplinary Center Herzliya; Lauder School of Government, Diplomacy and Strategy – Institute for Policy and Strategy; Nebentitel: Mu’tamar Hirtsiliya at-ṭāni ‘aśar: al-ḥāṭar an-nawawī: islāmī am ṣibyūnī? [Die 12. Herzliya-Konferenz: Die atomare Gefahr: islamisch oder zionistisch?]], ins Arabische übers. und hg. vom MARKAZ BĀḤĪT LI-D-DIRĀSĀT AL-FILASTĪNĪYA WA’L-ISTRĀTIĞĪYA [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥīt li-d-Dirāsāt al-

Filastīniya wa'l-Istrātīgiya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 256 S., graph. Darst.

QADDŪRA, AHMAD ḤASAN: *Širā' al-ḥulūd: maḥhamat aṣ-ṣirā' al-ḥadārī baina 'l-'arab wa-Isrā' il fī uṣṭūrat al-Anṣārī* [Der Kampf um die Unsterblichkeit: das Heldenepos des Zivilisationskonfliktes zwischen Arabern und Israel im Al-Anṣārī-Mythos], Bairūt [Beirut]: Autorenverlag (in Kommission bei Dār al-'Ilm li-l-Malāyīn [Dar El Ilm Lilmalayin]) ¹1996, ^[2]2000, 127 S.

QAŞŞĀB, NUZHAT [KATSAB, NUZHAT / נוזחת קצב]: *Bašā'ir as-salām: ma'a 'l-mar'a al-'arabiyya wa'd-darzīya fī Isrā' il* [Frohboten des Friedens: mit der arabischen und drusischen Frau in Israel], ins Arabische übers. v. MAHMŪD 'ABBĀSĪ, durchgesehen v. ĜURĞ NAĞİB HALİL, [Israel]: [s.n.] 1999, 336, [8] S., ISBN: 978-9659018284, 9659018282. – hebr. Original: עם הנשים הערביות והדרוזיות בישראל: סנוניות השלום: Or Yehuda: Sifriyat Ma'ariv 1998.

AL-QŪSĪ, 'AṬĪYA AHMAD MAHMŪD: *Al-Yahūd fī zill al-ḥadāra al-islāmiyya* [Die Juden im Schutze der islamischen Zivilisation], al-Kuwait [Kuwait]: [s.n.] 1974, 1977, 124 S.; al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 1978-, 142 S., ISBN 9777200579; al-Qāhira [Kairo]: Ğāmī'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šārqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1422 AH = 2001/02 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 2), 177 S.

RAĞAB, MUŞTAFĀ MUHAMMAD AHMAD: *Al-Islām fī 'l-manāhiq aṣ-ṣihyūnīya wa't-taḥaddī at-ta'līmī fī 'ṣ-ṣirā' al-'arabi al-isrā'īlī* [Der Islam in den zionistischen Lehrplänen und die Bildungsherausforderung im arabisch-israelischen Konflikt], Irbid: 'Ālam al-Kitāb al-Ḥadīt li-n-Našr wa't-Tauzī' / 'Ammān [Amman]: Ğidār li-l-Kitāb al-'Ālamī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2006, 349 S., ISBN 978-9957466398, 9957466399.

RAŚĀD, YŪSUF: *Bidāyat an-nibāya: i'tirāf hāhām yahūdī: as-saby al-ahīr li-banī Isrā' il ilā aiydi abnā' Ismā' il* [Der Anfang vom Ende: Bekenntnis eines jüdischen Rabbiners: die letzte Gefangenschaft der Kinder Israel – durch die Söhne Ismael], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Kitāb al-'Arabī 2009, 256 S., ISBN 977-376-472-9.

RĀYS, MĀYKIL [RICE, MICHAEL]: *Al-Wātan al-muqtashab: Isrā' il fī Filastīn wa'l-baḥt 'an ḥall* [Das usurpierte Heimatland: Israel in Palästina und die Suche nach einer Lösung], ins Arabische übers. von IBRĀHĪM SALĀMA IBRĀHĪM, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2003 (= Al-Maṣrū' al-qāumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzunguprojekt], Bd. 567), 304 S. – engl. Original: False inheritance: Israel in Palestine and the search for a solution, London 1994.

ROSEN, DANIEL, LOUIS HAZBOUN [LUWĪS HAZBŪN] & MUSTAFA ABU SWAY [MUŞTAFĀ MAHMŪD ABŪ ŠUWAIY]: *Moses in the three monotheistic faiths*, Jerusalem: Passia 2003, 68 S.

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLĀTİF ḤUSAIN: *Taqāfat as-salām ladā 'l-atfāl al-isrā'īlīyīn: dirāsa taḥlīlīya li-dīwān "Salāmī wa-amni"* [Die Friedenskultur bei israelischen Kindern: analytische Studie des Lesebuchs Mein Frieden und meine Sicherheit], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] ¹1999, ²1999, 170 S., ISBN 9771967584.

SA‘ID, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: « *Gazza – Arīħā!* » *Salām amriķī* [Gaza-Jericho – ein amerikanischer Frieden], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Mustaqbāl al-‘Arabī [1] 1994, 21995, 152 S., ISBN 977-239-071-X. – teilw. Übersetzung des englischen Originals: *Peace and its discontents: Gaza-Jericho, 1993–1995*, London [u.a.] 1995; dt. Übersetzung hiervon: *Frieden in Nahost? Essays über Israel und Palästina*, Heidelberg 1997.

SA‘ID, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: *Nihāyat ‘amalīyat as-salām: Uslū wa-mā ba‘dahā* [engl. Original: *The end of the peace process: Oslo and after*]), Bairūt [Beirut]: Dār al-Adab 2002, 384 S. – dt. Übersetzung: *Das Ende des Friedensprozesses*, Berlin 2002.

SA‘ID, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: *Uslū 2... « salām bi-lā arḍ »* [Oslo II – Frieden ohne Land]), Bairūt [Beirut]: Dār al-Mustaqbāl al-‘Arabī 1995, 213 S., ISBN 977-239-107-4. – Fortsetzung von “*Gazza – Arīħā!*” *Salām amriķī* [Gaza-Jericho – ein amerikanischer Frieden], teilw. Übersetzung des englischen Originals: *Peace and its discontents: Gaza-Jericho, 1993–1995*, London [u.a.] 1995; dt. Übersetzung hiervon: *Frieden in Nahost? Essays über Israel und Palästina*, Heidelberg 1997.

SALĀMA, HUSAIN: *Mabānī "intāq al-āħbar"* fī 'l-'aql al-isrā'iħi – al-'arabī unmūdaġan [Die Formen der “Alteritätsproduktion” in der israelischen Mentalität – der Araber als Paradebeispiel], Bairūt [Beirut]: Dār al-Ma'ārif al-Ḥikmīya 1431 AH = 2010 (= Adabīyat an-nuhūd [Literaturen des Aufschwungs]), IV, 274 S.

SALĀMA, HUSAIN: *Şūrat al-'arab wa-'Isrā'il'* fī 'l-kitāb al-madrasī al-lubnānī [Das Bild der Araber und “Israels” im libanesischen Schulbuch], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-Islāmīya 2001, 304 S., formal falsche ISBN 9953-22-043.

ŞALĪBĀ, LUWĪS: *Ad-Diyānāt al-ibrāhīmīya baina 'l-'unf wa'l-ğadal wa'l-hinwār, ma'a buħnūt fī 'l-yūgā wa't-tasaşwufain al-islāmī wa'l-hindūsī* [Die abrahamischen Religionen zwischen Gewalt, Disput und Dialog; inklusive Untersuchungen zu Yoga und islamischer und hinduistischer Mystik; frz. Nebentitel: *Religions d'Abraham*], Gubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn [Dar Byblion] 2012, 299 S.

AS-SAMAU’ AL IBN YAHYĀ AL-MĀGRIBĪ: *Bađl al-maġħūd fī iż-ħam al-yahūd* [Die Kraftanstrengung, damit die Juden verstummen], Studie und kritische Edition von AHMAD HIĞĀZĪ AHMAD AS-SAQQĀ, al-Ğīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiħa 2005, 185 S.

ŞAQR, MUHAMMAD, BASSĀM AS-SĀKIT & TAISĪR 'ABDALĞĀBIR; 'UMAR 'ABDAR-RAZZĀQ & HĀNĪ SULAIMĀN (eds.): *Ab'ad al-ittifāq al-iqtisādī al-filaṣṭīnī-al-isrā'iħi* [engl. Nebentitel: *Israeli-Palestinian economical agreement*], 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center [MESC]] / Dār al-Bašīr 1994 = 1414 AH, 90 S.

ŞARĪF, HUSAIN: *Al-Mafhūm as-siyāsī wa'l-iġtimā'i li-l-yahūd 'abra 't-tāriħ min al-'abd al-qadīm ilā mufawadāt as-salām aš-šarq ausaħħya, 1900 q.m.–1995 m)* [Das politische und soziale Konzept des Juden im Laufe der Geschichte: vom Alten Testament zu den Mittelostfriedensverhandlungen, 1900 v. Chr. G. – 1995 n. Chr. G.], 4 Bde., [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995/96, getr. Seitenz.: zusammen 2750 S., ISBN 977-235-417-9 (Gesamtausgabe), 977-235-417-9 (Bd. 1), 977-01-4570-X (Bd. 2), 977-01-455-7 (Bd. 3), 977-01-4744-3 (Bd. 4).

ŠARQĀWĪ, ĞAMĀLADDĪN: *Tabri'at Maryam al-batūl min dasā'is al-yahūd fī 'l-anāqīl* [Die Entlastung der Jungfrau Maria von den Intrigen der Juden in den Evangelien], [Kairo]: Hādif li-n-Našr wa't-Tauzī' 2009 (= Dirāsāt fī 'l-masḥīya [Studien zum Christentum]), 112 S.

AŠ-ŠIHĀBĪ, IBRĀHĪM YAḤYĀ: *Istrāṭīgiyat al-qur'ān al-karīm fī muwāğahat al-yahūdīya al-'ālamīya* [Die Strategie des Edlen Korans zur Konfrontation des Weltjudentums], Dimašq = Damascus [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-'Arab [Arab Writers Union] 1997 (= Mañṣūrāt Ittiḥād al-Kuttāb al-'Arab [Veröffentlichungen des Arabischen Schriftstellerverbandes], Bd. 3), 255 S.

SIRAT, RENÉ-SAMUEL / OLIVIER DE BERRANGER & YOUSSEF SEDDIK [YŪSUF ŞİDDİQ]: *Juifs, chrétiens, musulmans: lectures qui rassemblent, lectures qui séparent*, Paris: Bayard 2007, 301 S., ISBN 978-2-227-47585-4, 2-227-47585-4.

ŞŪFĀNĪ, ILYĀS ŞUKRĪ [SHOUFANI, ELIAS]: *Al-'Alāqa baina 't-tukna wa'l-markaz: al-kiyān aṣ-ṣihyūnī wa'l-wilāyat al-muttaḥida al-amrīkīya* [Das Verhältnis zwischen Kaserne und Zentrum: die zionistische Entität und die USA], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa't-Tauzī' 1992, 294 S.

AŞ-ŞULTĀN, 'ABDALLĀH 'ABDALMUHSIN ŞULTĀN [SULTAN, ABDULLAH ABDUL-MOHSEN]: *Al-Bahr al-ahmar wa's-ṣirā' al-'arabī-al-isrā'īlī: at-tanāfus baina istrāṭīgiyatain* [Das Rote Meer und der arabisch-israelische Konflikt: die Rivalität zwischen zwei Strategien], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabiyya [Center for Arab Unity Studies (CAUS)] 1984, 21985, 31988, 41994 (= Uṣrūhāt ad-duktūrāh [Dissertationen], Bd. 7), 360 S., Ktn. – engl. Original: *The Arab-Israeli interaction in the Red Sea: the implications of 2 contending strategies*, Ann Arbor, MI 1981. – zugl.: Chapel Hill, University of North Carolina, Diss., 1980.

ŞULTĀNĪ, NIMR [SULTANY, NIMER] & NABĪL AŞ-ŞĀLIH: *Mauqif al-aqallīya al-'arabiyya fī Isrā'īl min lağnat Ūr* [engl. Nebentitel: *Attitudes of the Arab minority in Israel towards the Or Commission of Inquiry*], Ḥaifā [Haifa]: Madā, al-Markaz al-'Arabī li-d-Dirāsāt al-Iqtīmā'īya at-Taṭbīqīya 2003 (= Silsilat istīṭlā'āt ra'y al-filaṣīnīyīn fī Isrā'īl [Reihe 'Meinungsumfragen unter den Palästinensern in Israel'], Bd. 2), 24 S.

TĀĞĀ, WAHĪD (ed.): *Al-Hiṭāb al-islāmī, ilā aina ?! Ba'da 'l-hādī 'aśar min ailūl / sibtimbir 2001m: hiwārāt Wahīd Tāğā* [engl. Nebentitel: *The Islamic discourse. Where to?*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr 1427 AH = 2006, 396 S., ISBN 1-59239-564-3.

Taqāṣaf Isrā'īl: da 'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaha [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Bde. (Themenhefte), al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995, 168, 156, 168 S. [= *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1-3].

TŠŪMSKĪ, NĀ'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *At-Tālūt al-hātir wa'l-maṣīr al-maḥtūm: al-wilāyat al-muttaḥida, Isrā'īl, wa'l-filaṣīnīyūn* [Diebrisante Dreieinigkeit: USA, Israel und Palästinenser], ins Arabische übers. von 'ALYĀ' RIDĀ RĀFIḤ, al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār Ṣādiq li-n-Našr 1993, 432 S., ISBN 9775337038. – engl. Original: *The fateful triangle: the United States, Israel and the Palestinians*, Boston, MA

¹1983; London [²1999; dt. Übers.: *Offene Wunde Nahost: Israel, die Palästinenser und die US-Politik*, Hamburg / Wien 2002].

‘UMAR, MAHĞŪB: *Al-Ihtirāq: ittifāq Ḥazza-Ariḥā auwalan: waṭā’iq: al-i’tirāf al-mutabādal, i’lān al-mabādi’*, ittifāq al-Qāhira [Der Durchbruch: das Gaza-Jericho-Abkommen zuerst – Dokumente – die gegenseitige Anerkennung, die Prinzipienerklärung, das Kairo-Abkommen], [Kairo]: Dār Ḍihād li-n-Naṣr wa’t-Tauzī’ 1994, 268 S., ISBN 9770075248.

ZAHRADDĪN, ŞĀLIḤ: *Al-Arman wa’l-‘arab baina ’t-tūrānīya wa’s-ṣihyūnīya* [Armenier und Araber zwischen Turanismus und Zionismus], Bairūt [Beirut]: al-Ḥalqa al-Adabīya al-Armanīya al-Lubnānīya 1994 (= Manṣūrāt al-Ḥalqa al-Adabīya al-Armanīya al-Lubnānīya [Veröffentlichungen des Armenisch-Libanesischen Literaturzirkels], Bd. 4), 92 S.

ZĪTRĀYN AIZINBIRĞ, LAURĀ [ZITTRAIN EISENBERG, LAURA]: ‘*Adūw ‘adūwī: aṣ-ṣilāt as-ṣihyūnīya al-lubnānīya, 1900–1948* [Der Feind meines Feindes: die zionistisch-libanesischen Beziehungen, 1900–1948], aus dem Englischen ins Arabische übers. von RIDĀ SALMĀN, Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Maṭbū’āt 1997, 294 S., Faksim. – engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*, Detroit 1994.

ZĪTRĀYN AIZINBIRĞ, LAURĀ [ZITTRAIN EISENBERG, LAURA]: ‘*Adūw ‘adūwī: Lubnān fī ’t-taṣawwurāt as-ṣihyūnīya al-mubakkira, 1900–1948* [engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*], ins Arabische übers., Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Naṣr [Riad El-Rayyes Books] 1997, 425 S., ISBN 978-1855132351, 1855132354. – engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*, Detroit 1994.

5. Halacha / Recht

‘ABDARRAHMĀN, MUŞTAFĀ SAIYID: *Al-Ittifāq al-filaṣṭīnī al-isrā’īlī: ba’d al-ğawāniḥ al-qānūnīya* [Das palästinensisch-israelische Abkommen: einige rechtliche Aspekte], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabiyya 1994, 164 S.

6. Sprache und Literatur / Theater / Medien

AMRAN EL MALEH, EDMOND [AL-MĀLIḤ, IDMŪN ‘AMRĀN]: *Le retour d’Abou El Haki: roman*, [Grenoble]: La Pensée Sauvage 1990, 279 S., ISBN 2-85919-075-9.

BAHĞAT, AHMAD RA’FAT [BAHGAT, AHMAD] & SA’DADDĪN WAHBA: *Aṣ-ṣihyūnīya wa-sinimā al-irhāb* [Der Zionismus und das Terrorokino], al-Qāhira [Kairo]: al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Fannānīn al-‘Arab 1997 (= Maṭbū’āt al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Fannānīn al-‘Arab: al-fann- wa-mi’at ‘ām min aṣ-ṣihyūnīya [Druckerzeugnisse des Allgemeinen Arabischen Künstlerverbandes: Die Kunst... und 100 Jahre Zionismus], Bd. 1), 352 S.

BİRİZ, ŠIM’ŪN [PERES, SHIMON / פֶרְסֵס, שִׁמּוֹן]: *Ar-Riḥla al-ḥayātīya ma’a Tiyūdūr Hirtzil ilā Isrā’īl* [Die Phantasiereise mit Theodor Herzl nach Israel], aus dem Französischen

- ins Arabische übers. von YŪSUF DŪMAT, ‘Ammān [Amman]: al-Ahlīya li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2001, 168 S. – frz. Original : *Le voyage imaginaire avec Théodore Herzl en Israël*, Paris 1998 ; dt. Übersetzung: *Zurück nach Israel. Eine Reise mit Theodor Herzl*, München 1998.
- BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, ‘ABDALKARĪM]: *Sociolinguistique de l’hébreu moderne*, Oujda: Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines 2011, 220 S.
- BŪ-FARRA, ‘ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: *Min qaḍāyā at-taḥṭīt al-lugāwī fi ’l-luġa al-’ibrīya al-hadīṭa* [Zu Fragen der Sprachplanung in der neuhebräischen Sprache], ar-Ribāṭ [Rabat], Ġāmi‘at Muḥammad al-Ḥāmis – Agdāl, Kullīyat al-Ādāb wa’l-’Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V – Agdal, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines] 2001, 515 S. – zugl.: ar-Ribāṭ [Rabat], Ġāmi‘at Muḥammad al-Ḥāmis – Agdāl, Kullīyat al-Ādāb wa’l-’Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V – Agdal, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines], Diss., 1999/2000.
- DAIF, MUHAMMAD FAUZĪ [דאייף, מ. פאויזי]: *Şūrat al-yahūdī al-miṣrī fi ’l-adab al-’ibrī al-hadīṭ: dirāsa fi riwāyat Ṣaif iskandarī li-l-kātib Yishāq Čūrmīzānū Čūrān* [Das Bild des ägyptischen Juden in der neuhebräischen Literatur: Studie zum Roman Alexandrian Summer des Schriftstellers Yitzḥak Gormezano Goren; hebr. Nebentitel : תְּדִמַּת הַיּוֹדֵן בְּסֶפְרוֹת הָעָבֵרִית הַחֲדֵשָׁה : מַחְקָר בָּרוּם קִיצְׁאָלְכְּסְנְדוּרִונִי שֵׁיל יִצְחָק גּוֹרְמְזָנוֹ גּוֹרֵן], [Kairo]: המצרי בספרות העברית והחדשה : מחקר ברום קיצ'אלכסנדרוני של יצחק גורמצ'נו גורן Maktabat al-Anglū al-Miṣrīya [The Anglo Egyptian Bookshop] 1995, 160 S., ISBN 978-9770072271, 9770072273. – hebr. Bezugswerk : יצחק גורמצ'נו גורן [YITZHAK GORMEZANO GOREN] : קיצ'אלכסנדרוני, Tel Aviv : Hoşa’at ‘Am ‘Oved 1979.
- AL-FAJRĀNĪ, FARAĞ QADRĪ ḤUDAIRĪ: “*Al-Mūtīf*” al-’arabī fi ’l-qasāṣ aš-šab ‘i li-yahūd Misr: dirāsa bina’iya min wāqi‘ arṣīf al-qasāṣ aš-ša‘bī al-yahūdī [Das arabische Motiv in der volkstümlichen Erzählkunst der Juden Ägyptens. Strukturelle Studie aus der Realität des Archivs der jüdischen Volkserszählung], Qinā [Qena], Ġāmi‘at Ĝanūb al-Wādī, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Lugāt aš-Šarqīya wa-Ādābihā, Far‘ al-Luġa al-’Ibrīya [South Valley Univ., Faculty of Arts, Oriental Languages Department (Hebrew)], Diss. 2002, 466 S.; Inhaltsverzeichnis unter: http://srv4.eulc.edu.ee/eulc_v5/Libraries/Thethesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=10711977 (abgerufen am 30.09.2014).
- IBN SAHL AL-ISRĀ’ILĪ (AL-İSBİLİ AL-ANDALUSİ), ABŪ ISHĀQ IBRAHIM; MUHAMMAD BŪDĪNA [MOHAMMAD BOUDHINA] (ed.): *Muwaṣṣahat Ibn Sahl al-İsbili Hal darā ẓabyu ’l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu‘ āraḍātuhā* [Ibn-Sahl al-İsbilis muwaṣṣah-Gedicht Hal darā ẓabyu ’l-ḥimā [Wusste die Gazelle des heiligen Bezirks ...?] – Erklärung und Parallelgedichte], al-Hammāmāt [Hammamet]: Manṣūrāt Muḥammad Būdīna / Dār Sīrās li-n-Naṣr [Centre d’Etudes et de Recherches Economiques et Sociales (Cérès)] 1994 (= Silsilat min ḡurar aš-ṣi‘r [Reihe ‘Von den Perlen der Poesie’], Bd. 2), 111 S.
- IDRĪS, A’BĪZA [DRISS, AABIZA]: *Al-Wāfi fi nahw al-luġa al-’ibrīya* [Das Vollständige: zur Grammatik der hebräischen Sprache], [Casablanca]: [s.n.] (Maṭba‘ at an-Naḡāḥ al-Ǧadīda) / al-Qāhira [Kairo]: [s.n.] 2002, 295 S.

- ISMĀ'IL, FĀRŪQ MUŞTAFĀ: *Al-Lūgā al-ārāmīya al-qadīma* [Die altaramäische Sprache], wissenschaftliche Bearbeitung durch ŞALĀH KAZZĀRA, ILYĀS BĪTĀR und ĞABBĀĞ QĀBLŪ, Ḥalab [Aleppo]: Ğāmi‘at Ḥalab, Kulliyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insāniya / Mudīriyat al-Kutub wa'l-Maṭbū‘ āt al-Ğāmi‘ īya [University of Aleppo] 1997, 364 S.
- MAHRĀN, SĀMIḤ: *Al-Masrah: baina 'l-'arab wa-Isrā'il: 1967–1973* [Das Theater: zwischen Arabern und Israel, 1967–1973], al-Qāhira [Kairo]: Dār Sīnā li-n-Našr 1992 (= 'Arab wa-isrā'īliyūn [Araber und Israelis], Bd. 2), 236 S., ISBN 977-5140-22-6.
- MAZAL, GHANEM [MAZ'AL, ĞĀNIM]: *Verteidiger oder Belastungszeuge? Literaturübersetzung in politischer Konfliktsituation. Zur Problematik des Übersetzungsaustausches zwischen Israel und der arabischen Welt*, Augsburg: Dr. Bernd Wißner 1994, 245 S., ISBN 3-928898-56-6. – zugl.: Berlin, Freie Univ., Diss., 1994.
- MIQDĀD, 'ABDALLĀH ĞIBRĪL: *Ši'r yahūd fī 'l-ğāhīlīya wa-ṣadr al-islām* [Die Poesie von Juden in der Zeit der [vorislamischen] Unwissenheit und der Frühzeit des Islam], 'Ammān [Amman]: Dār 'Ammār (in Kommission bei Dār Usāma) 1999, 438 S.
- MUŞTAFĀ QITṬ, MAISĀ' TAHSĪN [MUSTAFA QUTT, MAISA' TAHSEEN]: *Sūrat al-yahūd fī ši'r Ibn 'Azrā wa-Aḥmad ibn Zaidūn* [Die andalusische Frau: komparatistische Studie zur Poesie von Ibn Esra und Ahmad ibn Zaidūn], 'Ammān [Amman]: al-Warrāq li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 214 S., ISBN 978-9957334437, 9957334433.
- AN-NAĞGĀR, WAḤID 'ABDALMAĞĪD: *Al-Mar'a al-andalusīya: dirāsa muqārana fī ši'r Ibn 'Azrā wa-Aḥmad ibn Zaidūn* [Die andalusische Frau: komparatistische Studie zur Poesie von Ibn Esra und Ahmad ibn Zaidūn], 'Ammān [Amman]: al-Warrāq li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 214 S., ISBN 978-9957334437, 9957334433.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Madḥal ilā 'l-lūgā al-'ibrīya* [hebr. Nebentitel: שיטה חדשה ללימוד עברית למובגרים], al-Ḩalīl [Hebron]: Dār al-Mustaqlī li-Dirāsat wa'n-Našr wa'l-I'lām 1997, 146 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya* [Lerne Hebräisch], Landan [London]: Dār 'Ukāz 1990, 332 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya al-hadīta: qirā'a – kitāba – muhādāta* [Lerne Neuhebräisch: Lesen, Schreiben, Konversation; hebr. Nebentitel: למד את העברית החדש: לקרוא ולדבר], 'Ammān [Amman]: Maktabat Dandīs 2000; al-Ḩalīl [Hebron]: Maktabat Dandīs 2001, 368 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya bi-dūni mu'allim* [Lerne Hebräisch ohne Lehrer], al-Ḩalīl [Hebron]: Maktabat Dandīs 2001, 218 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-lūgā al-'ibrīya* [Lerne die hebräische Sprache; hebr. Nebentitel: למד עברית החדש: לearn the Hebrew language], betreut von NĀYIF DIYĀB AL-HAŚLAMŪN, al-Ḩalīl [Hebron]: Manṣūrāt al-Waṭan li-l-I'lām wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1412 AH = 1991, 332 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Usus al-lūgā al-'ibrīya* [Grundlagen der hebräischen Sprache; hebr. Nebentitel: יסודות הלשון העברית], [s.l.]: [s.n.] 1992, 146 S.

- AN-NATŠA, ĞAWĀD BAHAR: *Makānat Bait al-Maqdis baina nuṣūṣ al-wāḥy wa-harakat al-insān* [Jerusalems Stellung zwischen den Offenbarungstexten und dem menschlichen Handeln], al-Halil [Hebron]: Markaz Dirāsāt al-Mustaqbal 2006 = 1427 AH, 488 S.
- AR-RIFĀ' ī, ĞAMĀL AḤMAD: *Aṭar aṭ-taqāfa al-‘ibrīya fī ‘š-ši’ r al-filaṣṭīnī al-mu‘āṣir: dirāsa fī ši‘r Maḥmūd Darwīš* [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], al-Qāhira [Kairo]: Dar aṭ-Taqāfa al-Ğadīda 1994, 124 S., ISBN 977-00-7097-1.
- ŞABRĪ, SANĀ' ABDALLAṬIF: *Ta‘bīrāt wa-muṣṭalaḥāt al-luġa al-‘ibrīya* [Redewendungen und Fachausdrücke der hebräischen Sprache], [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Şağır 2003, 287 S.
- ŞABRĪ, SANĀ' ABDALLAṬIF HUSAIN: *Al-Huṇīya al-yahūdīya wa-asmā’ al-a‘lām al-‘ibrīya: dirāsa fī ‘l-uṣūl wa‘d-dalālāt wa‘l-bu‘d al-aidiyūlūgī aş-ṣihyūnī* [Jüdische Identität und hebräische Eigennamen: Studie über die Ursprünge, die Bedeutungen und die ideologische, zionistische Dimension], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2008, 159 S., ISBN 978-9772087143, 9772087146.
- SAGIV, DAVID [שגיב, דוד] / ŞAGİV, DĀFĪD]: *Qāmūs ‘ibrī–‘arabī li-l-luġa al-‘ibrīya al-mu‘āṣira = Hebrew-Arabic dictionary of the contemporary Hebrew language*, 4 Bde. Nyu Yorq = New York [¹]1985, 1970 S., ISBN 9653040006; 2 Bde., Yerušalayim = Ūrušalīm = Jerusalem / Tel Aviv = Tall Abīb = Tel-Aviv: Šoqen = Dār Šūkin li-n-Našr = Schocken Publishing House ²1989, ³1990 = 5751, xxiii, 1974 S., ISBN 978-965-19-0257-4, 965-19-0257-4.
- SALĀMA, HUSAIN: *Şūrat al-‘arab wa‘l-muslimin fī ‘l-i‘lām al-isrā‘īlī baina tawābit al-aidiyūlūgīyā wa-mutāqāiyirāt as-siyāsa* [Das Bild der Araber und Muslime in den israelischen Medien zwischen Ideologie und den Wechselfällen der Politik], Bairūt [Beirut]: al-Mu’tamar ad-Dā‘im li-l-Muqāwama 2008, III, 445 S.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ABDALLĀH [ŞAMĪ, REŞAD ABDULLAH]: *‘Ağz an-naṣr – al-adab al-isrā‘īlī wa-harb 1967* [Die Impotenz des Sieges – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Fikr li-d-Dirāsāt wa‘n-Naṣr wa‘t-Tauzī‘ 1990, 241 S.
- AS-SARAWĪ, AS-SAIYID ISMĀ‘IL: *Ta‘rīb al-‘ulūm fī daw‘ al-‘abrana al-isrā‘īliya* [Die Arabisierung der Wissenschaften im Lichte der israelischen Hebraisierung], durchgesehen von ‘ABDUH ‘ALĪ AR-RĀĞIḤĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār Raġīb li-ṭ-Ṭibā‘ a wa‘n-Naṣr wa‘t-Tauzī‘ 2004, 216 S., ISBN 9772157632.
- ‘UKŠ, SA‘ID ABDASSALĀM: *Al-Fikr al-yahūdī aş-ṣihyūnī wa‘l-baḥṭ ‘an al-ğudūr: dirāsa fī ‘l-adab al-‘ibrī al-ḥadīṭ* [Das jüdisch-zionistische Denken und die Suche nach den Wurzeln: Studie zur neuhebräischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ahrām 1999, 85 S.
- ‘ULAIYĀN, SAIYID SULAIMĀN (ed. & transl.) & MŪŠĪH SMĪLANSKĪ [MOSCHE SMILANSKY / מושה סmilנסקי]: *Şūrat al-‘arab fī ‘l-qışşa al-‘ibrīya al-qasīra min ḥilāli aqāṣīṣ Mūšīh Smilanskī: dirāsa li-l-maḍmūn ma‘a targama li-l-aqāṣīṣ* [Das Araberbild in der hebräischen Kurzgeschichte anhand von Mosche Smilanskys Erzählungen: Studie zum Inhalt und Übersetzung der Erzählungen], Übersetzungen ins Arabische von SAIYID SULAIMĀN ‘ULAIYĀN, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1996, 131 S., ISBN 9772081539.

‘ŪZ, ‘ĀMŪS [OZ GEB. KLAUSNER, AMOS / עוז, אמוס]: *Hanna wa-Mīhā’il* [Hanna und Michael], ins Arabische übers. von RIF’AT FAUDA, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-‘Arabīya li-t-Tibā’ a wa’ n-Našr wa’ t-Tauzī‘ 1994, 205 S., ISBN 978-9775090263, 9775090261; Bairūt [Beirut]: Manṣūrāt al-Ğamal [Al-Kamel Verlag] 2013, 350 S. – hebr. Original: מיכאל שלי, Tel-Aviv: Hoşa’at ‘Am ‘Oved 1968; dt. Übersetzung: *Mein Michael*, Düsseldorf 1979.

‘ŪZ, ‘ĀMŪS [OZ GEB. KLAUSNER, AMOS / עוז, אמוס]: *Sūmħi: qışşa li-š-sabiba ‘an al-hubb wa’l-muġamarat* [Sumchi: eine Geschichte für die Jugend über Liebe und Abenteuer], ins Arabische übers. von ĠAMĀL ‘ABDASSAMĪ AŠ-ŠĀDILĪ, durchgesehen von MAHMŪD KAIYĀL [MAHMOUD KAYYAL / מהמוד כיאל], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ğalil li-n-Našr wa’ d-Dirāsāt wa’l-Abħāt al-Filastīniyya 1997, 70 S. – hebr. Original: סיפור לבני, סומכי: הנוריות על אהבה והרפתקאות, Jerusalem: Keter [1977]; dt. Übersetzung: *Sumchi. Eine wahre Geschichte über Liebe und Abenteuer*, München [1]1993.

ZU’AIMA, MUHAMMAD ‘ABDAŞSAMAD: *Al-Islām fī ’l-adab al-‘ibrī al-hadīt: al-qışşa wa’r-riwāya* [Der Islam in der neuhebräischen Literatur: Erzählung und Roman], [Kairo]: Dār an-Nadīm [1993], 193 S., ISBN 978-9770059760, 9770059765.

7. Jüdische Mystik und Magie

AL-ĞANDŪR, NABĪL UNSĪ (ed.): *Al-Qabālā: at-taṣawwuf al-yahūdī* [Kabbala: die jüdische Mystik], [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2010, 286 S.

Ma’an ilā ’l-abad: as-sāhir dū ’s-sułṭa wa’ n-nuṣūd al-muṭlaq wa’lladī lam yatamakkan min al-baqā’ wahidān: hikāya li-l-kibār wa’š-ṣigār [Für immer gemeinsam: der Zauberer mit absoluter Macht und Einfluss, der es nicht alleine aushielt], [Petah Tikva: Bnei Baruch Kabbalah Education and Research Institute s.a.], 35 S., zahlr. elektron. Ausgabe (PDF), unter: <http://www.kabbalah.info/ar/files/arabic/Together-Forever.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Mu’askar al-i’tiqāl an-nāżī fī Būlandā al-muhtalla: Trīblīnkā* [Das NS-Konzentrationslager im besetzten Polen: Treblinka], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A’lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2012, 159 S., ISBN 978-977704222.

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Min milaffāt ḡarā’im an-nāżīya wa-asrāribā al-‘askariyya: mu’askar i’tiqāl Dūrā* [Aus den Kriminalakten und Militärgeheimnissen des NS: das KZ Dora], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A’lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2012, 215 S., ISBN 978-977-704-436-3.

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Mu’askar al-i’tiqāl Maṭāwzin* [Das KZ Mauthausen], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A’lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2013, 199 S., ISBN 978-9777041874.

SĀTLŪF, RŪBIRT [SATLOFF, ROBERT]: *Al-‘Arab wa-muḥraqat al-yahūd* [Die Araber und der Holocaust], aus dem Englischen übers. und kommentiert von RAMSĪS ‘AWAD [RAMSES/RAMSIS AWAD], al-Qāhira [Kairo]: Dār Aħbār al-Yaum 2007 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages], Bd. 495), 189 S., ISBN 978-9770813214. – engl.

Original: *Among the righteous. Lost stories from the Holocaust's long reach into Arab lands*, New York 2006.

9. Biographien / Autobiographien

AL-BAUWĀB, SULAIMĀN SALĪM: *Mudakkirāt Ishāq Rābīn wa's-salām al-kādib* [Yitzhak Rabins Memoiren und der verlogene Frieden], Bairūt [Beirut] / Dimašq [Damaskus]: al-Manāra 1416 AH = 1996, 145 S.

BUTRUS ĠĀLĪ, BUTRUS [BOUTROS-GHALI, BOUTROS] & ŠIMŪN BĪRĪZ [SHIMON PERES / שמעון פרס]; ANDRĪH FĪRSĀY [ANDRÉ VERSAILLE] (Interviewer): *Sittūn 'āman min aş-ṣirā' fī 'š-ṣarq al-ausat: šahādāt li't-tārīḥ: ḥiwārāt ma'a Andrīh Fīrsāy* [60 Jahre Konflikt im Mittleren Osten: Zeugnisse für die Geschichte; Gespräche mit André Versaille], al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 2007, 424 S., ISBN 978-977-091-972-9, 977-091-972-1. – frz. Original : *60 ans de conflit israélo-arabe : témoignages pour l'histoire*, Brüssel 2006.

HAṬṬĀB, RAŠĪD : *Al-Ḥāwa wa'r-rifāq : qāmūs bīyūgrāfi li-l-ḡazā' irīyīn ḥawī al-aṣl al-ūrūbī wa'l-yahūdī wa'l-ḥarb at-tahrīriyya, 1954–1962* [Brüder und Genossen: ein bibliographisches Lexikon der europäisch- und jüdischstämmigen Algerier und des Freiheitskrieges, 1954–1962; frz. Nebentitel : *Frères et compagnons*], ins Arabische übers. von NISRĪN LŪLĪ und MUHAMMAD RIDĀ BŪ ḤĀLIFA, al-Ġazā'ir [Algier] : Dar Khettab 2012, 349 S., ISBN 978-9931429036, 9931429038.

MUFĪD FAUZĪ, ḤANĀN: *Lailā Murād... saiyidat qīṭār al-ġinā'!!* [Leila Mourad [geb. Līliyān Mūrdihāy]... die Dame im Gesangszug!], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2003, 275 S., ISBN 978-977-01-8913-9, 977-01-8913-8.

MURĀD, LAILĀ [MOURAD, LEILA geb. Līliyān Mūrdihāy]; ḤANĀN MUFĪD FAUZĪ (Erzähler): *Anā zai mā anā: sīrat ḥayāt haiya* [,I ben, wie i ben. “ – Die Geschichte eines bewegten Lebens], al-Qāhira [Kairo]: Āfāq li-n-Naṣr wa't-Tauṭīq 2009, 207 S., ISBN 978-9776148574, 9776148573.

MURSĪ, ṢĀLIḤ: *Lailā Murād* [Leila Mourad [geb. Līliyān Mūrdihāy]], [Kairo]: Dār al-Hilāl 1995, 238 S.

SALEM, ALI [SĀLIM, 'ALĪ]: *A drive to Israel. An Egyptian meets his neighbors*, translated from the Arabic by ROBERT J. SILVERMAN, Tel-Aviv: Moshe Dayan Center for Middle Eastern and African Studies 2001 (= Dayan Center papers [Seqirot Merkaz Dayyan], Bd. 128), 138 S., ISBN 978-965-224-050-7, 965-224-050-8. – arab. Original: *Rihla ilā Isrā'il* [Eine Reise nach Israel], Kairo: Dār Aḥbār al-Yaum 1994; Madbūlī aş-Şaġīr 1416 AH = 1995/1996.

SĀLIM, 'ALĪ [SALEM, ALI]: *Rihla ilā Isrā'il* [Eine Reise nach Israel], al-Qāhira [Kairo]: Dār Aḥbār al-Yaum 1994 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages]), 204 S., ISBN 978-9770805138, 9770805130; al-Qāhira [Kairo]: Madbūlī aş-Şaġīr 1416 AH = 1995/1996, 247 S. – engl. Übersetzung: *A drive to Israel. An Egyptian meets his neighbors*, Tel-Aviv: Moshe Dayan Center for Middle Eastern and African Studies 2001.